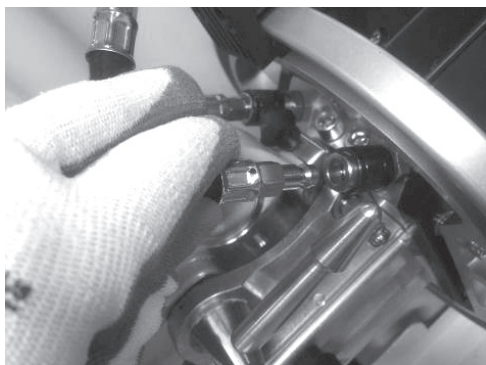




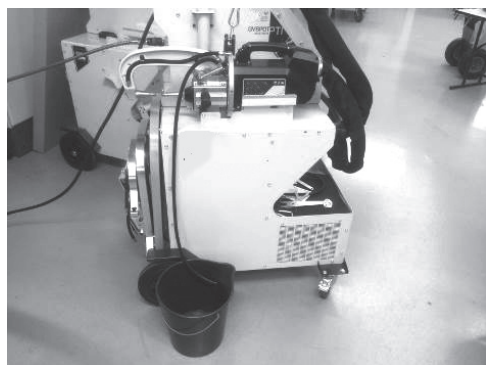
- FR** 2 **KIT DE PURGE RÉSERVOIR BP & PTI**
- EN** 3 **BP/PTI TANK EMPTYING KIT**
- DE** 4 **KIT ZUR TANKENTLEERUNG FÜR GYSPOT BP & PTI**
- IT** 5 **TRAPANO STACCAPUNTI CORDONE
LASER ACCIAIO E ALLUMINIO**
- NL** 6 **KIT VOOR HET LEGEN VAN EEN RESERVOIR BP & PTI**



Presser le bouton « ESC » pour entrer en mode maintenance, ce qui a pour effet d'arrêter la pompe, si elle est en fonctionnement.



Déconnecter le tuyau de liquide de refroidissement côté levier de serrage des bras. Connecter le tuyau du kit de purge à la place.



Laisser retomber le tuyau de purge dans un seau sur le côté de la machine.



Presser de nouveau la touche « ESC » pour revenir en mode soudage.

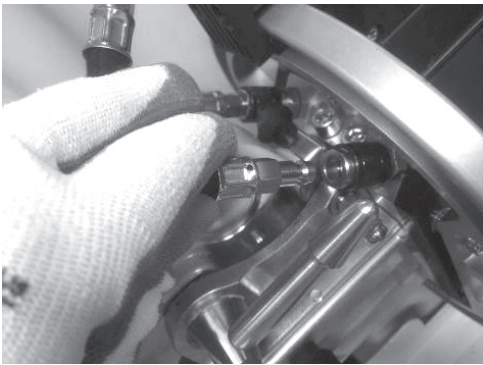


Presser le bouton supérieur de la pince pour activer la pompe. Le liquide s'écoule pendant 2 minutes, puis la pompe s'arrête automatiquement. Presser de nouveau ce bouton lorsque la pompe s'arrête, pour continuer de vider le réservoir. Il faut compter 20 à 30 minutes pour vider complètement les 30 litres du réservoir.

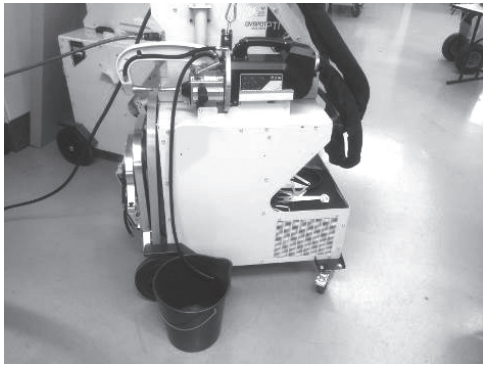
Surveiller le moment où le réservoir est complètement vidé, car il ne faut pas laisser la pompe fonctionner à vide sur une période prolongée. Dès que le réservoir est vidé, arrêter la pompe en appuyant sur la touche ESC. Remplir le réservoir avec du liquide de refroidissement neuf (30 litres).



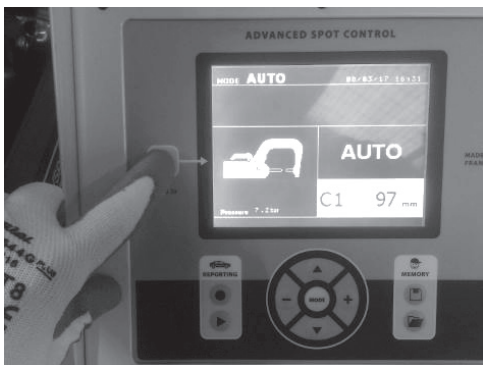
Press the « ESC » button on the keypad to enter the maintenance mode, which will stop the pump, if it is running.



Disconnect the cooling liquid hose connector on the side of the arm tightening lever. Connect the hose connector of the draining kit instead.



Let the hose fall down into a bucket by the side of the machine.



Press again the « ESC » key on the keypad to come back to the welding mode.

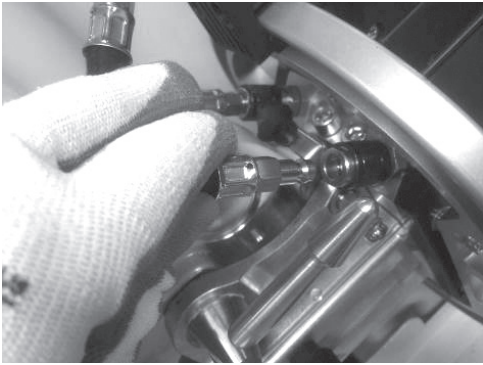


Press the top button on the clamp to activate the pump. The cooling liquid will pour out during 2 minutes, then the pump will stop automatically. When the pump stops, press again this button to continue emptying the cooling liquid tank. 20 to 30 minutes are necessary to completely empty the 30 litres inside the tank.

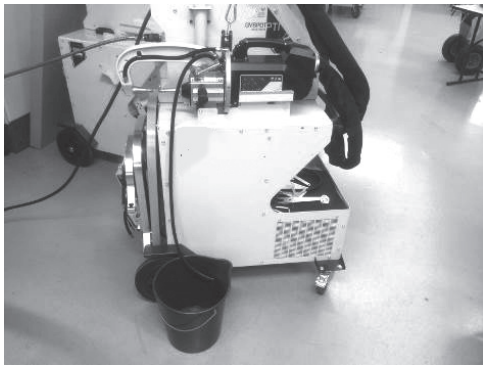
Pay attention to the moment when the tank gets empty, because the pump must be stopped when there is no liquid anymore. As soon as the tank is empty, stop the pump by pressing the « ESC » key on the keypad. Then fill the tank with new cooling liquid (30 litres).



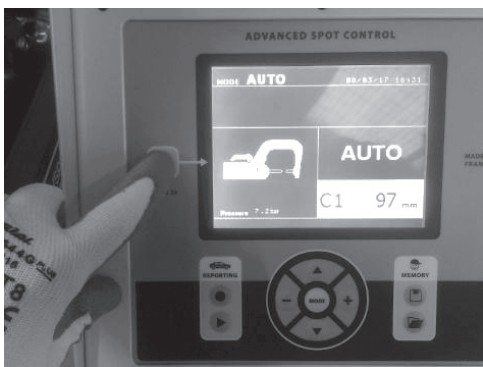
Drücken Sie die Taste « ESC », um den Wartungs-Modus aufzurufen. Dies stoppt die Pumpe, falls sich diese in Betrieb befindet.



Entkuppeln Sie den Schlauch für die Kühlflüssigkeit auf der Seite des Spannhebels. Schliessen Sie stattdessen den Schlauch des Kits an.



Führen Sie den Schlauch für die Kühlflüssigkeit in einen Eimer neben der Maschine.



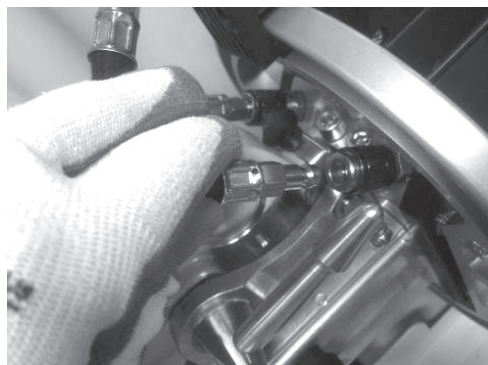
Drücken Sie erneut die Taste « ESC », um den Schweiß-Modus aufzurufen.



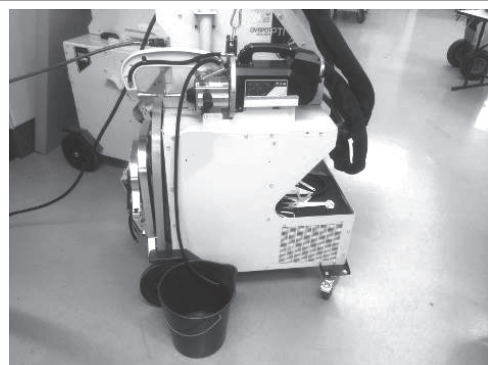
Drücken Sie die obere Taste der Schweiß-Zange kurz, um die Pumpe zu starten. Kühlflüssigkeit wird während 2 Minuten ausfließen; danach stoppt die Pumpe automatisch. Wenn die Pumpe gestoppt ist, drücken Sie die Taste erneut, um die Entleerung fortzusetzen. Sie werden 20 bis 30 Minuten benötigen, um den 30 Liter fassenden Tank vollständig zu entleeren. Achten Sie auf den Moment, wenn der Tank vollständig geleert ist, da die Kühlmittel-Pumpe nicht über einen längeren Zeitraum trocken betrieben werden sollte. Sobald der Tank geleert ist, stoppen Sie die Pumpe durch Drücken der Taste « ESC ». Füllen Sie den Tank mit neuer Kühlflüssigkeit (30 Liter).



Premere il pulsante « ESC » per inserire la modalità manutenzione che ha per effetto l'arresto della pompa se essa è in funzionamento.



Scollegare il tubo del liquido di raffreddamento lato leva di bloccaggio dei bracci. Connettere il tubo del kit di purgatura in posizione.



Lasciar ricadere il tubo di purgatura in un secchio sul lato della macchina.



Premere di nuovo il pulsante « ESC » per tornare in modalità saldatura.

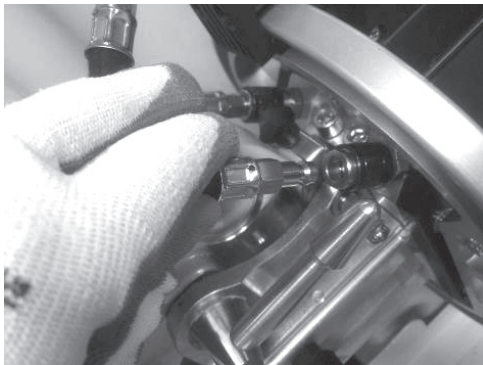


Premere il pulsante superiore della pinza per attivare la pompa. Il liquido scorre per 2 minuti e poi la pompa si arresta automaticamente. Premere di nuovo questo pulsante quando la pompa si arresta, per continuare a svuotare il serbatoio. Bisogna aspettare da 20 a 30 minuti per svuotare completamente i 30 litri del serbatoio. Fare attenzione quando il serbatoio è completamente svuotato, poiché la pompa non deve essere lasciata inattiva per un periodo prolungato. Quando il serbatoio è vuoto, arrestare la pompa premendo sul pulsante ESC. Riempire il serbatoio con del liquido di raffreddamento nuovo (30 litri).

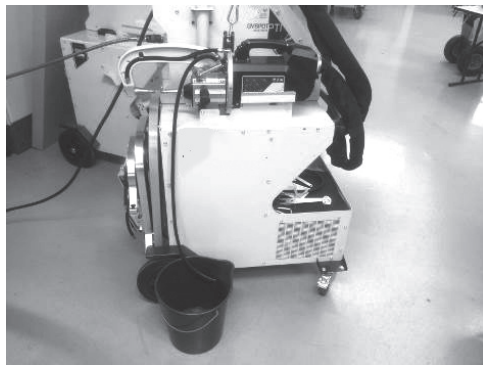
KIT VOOR HET LEGEN VAN EEN RESERVOIR BP & PTI



Druk op de knop « ESC » om toegang te krijgen tot de onderhouds-module, dit zal de pomp stoppen indien deze in werking is.



Koppel de slang van de koelvloeistof af. Koppel in de plaats daarvan de slang van deze kit aan.



Plaats het andere uiteinde van deze slang in een emmer naast het apparaat.



Druk opnieuw op de toets « ESC » om terug te keren naar de module voor lassen.



Druk op de bovenste knop van de klem om de pomp te activeren. De vloeistof zal gedurende 2 minuten in de emmer gepompt worden, de pomp zal vervolgens vanzelf stoppen. Wanneer de pomp stopt kunt u opnieuw op de knop drukken en doorgaan met het legen van het reservoir. Het volledig legen van het reservoir zal ongeveer 20 tot 30 minuten duren. Wees alert op het moment waarop het reservoir volledig leeg zal zijn, omdat de pomp niet te lang zonder vloeistof-transfer mag functioneren. Zodra het reservoir geleegd is, moet u de pomp met een druk op de toets ESC stoppen. Nu kunt u het reservoir met nieuwe koelvloeistof vullen (30 liter).

SAS GYS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE